

# 編 序

本書是《馬淵東一著作集》中文版的第一卷。《馬淵東一著作集》共有四卷，第一卷到第三卷是在 1974 年由東京的社會思想社出版，第四卷（日文版稱為「補卷」）則隔了 14 年，在馬淵逝世後的 1988 年才出版。<sup>1</sup>馬淵東一被公認為日治時期臺灣原住民研究的代表性學者，他不僅是極為優秀的田野工作者，更深受英國社會人類學理論的薰陶。他的研究足跡遍及臺灣、沖繩以及印尼等地區，既具有比較性的視野，也在民族誌資料與理論架構的辯證中，展現出他獨特的分析視角與觀點。

相較於現在的人類學家，馬淵相當早就開始田野調查的工作，並逐漸在學術界展露頭角。他在 1928 年 6 年月進入臺北帝國大學文政學系史學科就讀，師從創建土俗人種學研究室的移川子之藏。1929 年 4 月馬淵即與移川子之藏、宮本延人與鹿野忠雄等人一同前往蘭嶼實地調查，當時他才二十歲。在他於臺北帝大求學的期間，多次深入當時到訪不易的原住民部落進行田野調查，對土俗人種學研究室於 1935 年出版的巨作《臺灣高砂族系統所屬之研究》一書有相當大的貢獻。《臺灣高砂族系統所屬之研究》不僅記錄了臺灣原住民各族的地域、神話傳說與系譜，更將部落、氏族和族群間互動與遷徙的整個動態情景清晰呈現。當時馬淵所收集的民族誌資料，特別是布農族與鄒族的部分，成為他日後許多論文的重要研究素材。

本書《馬淵東一著作集》第一卷分為三個部分，第一部是親屬組

---

<sup>1</sup> 社會思想社在 2003 年結束營業。本編譯出版計劃是經過馬淵東一的遺屬馬淵悟先生同意而進行的。

織，第二部是社會與社會組織，第三部則是社會與文化的研究動向。親屬和社會組織的研究一直是馬淵相當關心的議題，他不僅對布農族與鄒族的系譜、親屬稱謂、氏族組織與婚姻規範有詳盡的紀錄與比較，更從對布農族獸肉分配與贈與的分析中，提出母方親屬具有靈力優越性的獨特論點。他之後對沖繩 Onari 神的研究興趣，可說是由此開端的。<sup>2</sup> 本卷所收錄的〈中部山地高砂族的地理知識與社會·政治組織〉一文，也值得讀者特別留意。本文關注被研究者對自己的歷史與地理環境抱持何種認識？此認知的社會文化脈絡又是甚麼？如同古野清人在本書日文出版序中所指出的，這已經涉及知識人類學的範疇了，在當時的日本學界中是極為少見的。

本書得以順利完成並出版，實仰賴多方的協助與貢獻，包括余萬居先生的初譯，林雪貞女士、黃淑芬女士的重新校譯。淑芬也於編輯排版方面，予以耐心協助。也謝謝滿田彌生博士為沖繩相關文稿進行校對。另外，在布農語的復原方面，必須感謝張玉發牧師和海樹兒·友刺拉菲博士的幫助；鄒語的復原則得力於鄭信得先生的協助；排灣族系譜的復原，感謝湯賢慧女士，還有田野報導人陳英雄先生、高新花女士、林志祥先生提供的訊息。再者，馬淵的公子馬淵悟先生不僅同意由本所翻譯出版本書，還提供了兩篇馬淵生前未發表的文章收錄在本書第四卷中。同時，他也為我們撰寫了中文版發行的謝詞，並且由李蕙雱女士譯成中文。在此，特別致上感謝之意。

楊淑媛

2017年11月

---

<sup>2</sup> Onari 神是指對於女性保護其兄弟力量之信仰，在沖繩及周邊離島區域相當普遍（參見本著作集第四卷）。